

optilube.™



sterile lubricating jelly

CE 2797

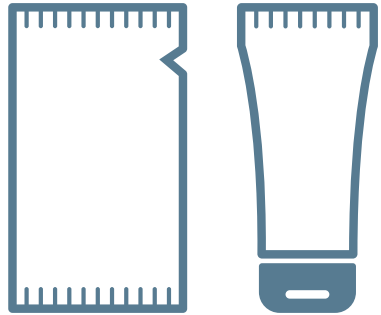
STERILE R



OL-FU-Ju20-V12.0

EC REP

MT Promedt Consulting GmbH
Altenhofstrasse 80
66386 St. Ingbert Germany



Instructions for use



optimummedical®

 **Optimum Medical Solutions Ltd**
Tennant Hall, Blenheim Grove,
Leeds, LS2 9ET, United Kingdom
T: +44(0) 845 643 5479
enquiries@optimummedical.co.uk
www.optimummedical.co.uk

GBR

INSTRUCTIONS FOR USE

BRAND: OptiLube**COMPOSITION:**

Sterile, transparent, water-soluble jelly.

- Purified water • Polyethylene Glycol (PEG) • Glycerine • Sodium hydroxide
- 4-Hydroxybenzoic acid esters • pH range 5.0 – 7.0

INDICATIONS FOR USE:

OptiLube is a water soluble, sterile lubricating jelly used to aid the smooth insertion of medical devices in procedures including:

- Insertion of catheters • Endoscopy • Gynaecological examinations
- Rectal examinations • Cystoscopy

OptiLube is harmless to human tissue.

INSTRUCTIONS FOR USE:

SACHETS: Remove sachet from box, tear sachet at one end and apply. **OptiLube** 20g sachet is double-wrapped. Please use an aseptic technique to open and follow the above instructions. Single use only.

TUBES: Remove cap and peel foil from end of tube. Apply **OptiLube** sterile lubricating jelly to instrument or skin. Close after use. Once opened, use within 3 months. Sterile until opened.

REACH: Snap nozzle tip to open. Apply as necessary. Dispose of after use. Single use only.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you have a known sensitivity or allergy to any of the ingredients.

SIDE EFFECTS: There are no known side effects, however, if irritation occurs discontinue using and consult a doctor.

WARNINGS: Do not use if product is damaged or seal is broken. **OptiLube** must only be used under the direction of health professionals in accordance with local policies and procedures, including infection control guidelines. Ensure compatibility with medical devices being used. Apply the required amount of lubrication necessary for the procedure. Not for use in the eye.

STORAGE: Keep dry and out of direct sunlight. Reapply cap in between use. Unopened packs have a 5 year shelf life. Do not use after expiry date.

PACKAGING: Do not use if packaging is damaged or spoiled. Dispose of according to local policies and procedures.

PRESENTATION:

Tubes: 5g, 10g, 42g, 56.5g, 82g, 113g

Sachets: 2.7g, 3g, 5g, 20g

Reach: 5g, 15g

FRA

MODE D'EMPLOI

NOM DU PRODUIT : OptiLube**COMPOSITION :**

Sterile, transparent, water-soluble jelly.

- Eau purifiée • Polyéthylène glycol (PEG) • Glycérine • Hydroxyde de sodium
- Esters d'acide 4-hydroxybenzoïque • Gamme de pH comprise entre 5,0 et 7,0

UTILISATION RECOMMANDÉE :

OptiLube est un gel lubrifiant hydrosoluble et stérile employé pour aider l'insertion en douceur de dispositifs médicaux dans des procédures comme :

- L'insertion de cathéters • Endoscopie
- Les examens gynécologiques • Les examens rectaux • La cytoscopie

OptiLube est sans danger pour les tissus humains.

CONSEILS D'UTILISATION :

SACHETS : Retirer le sachet de la boîte, déchirer à une extrémité et appliquez. Le sachet **OptiLube** 20 g est dans une double enveloppe. Veuillez l'ouvrir de façon aseptique puis suivre les instructions ci-dessus. À usage unique.

TUBES : Retirer le bouchon et enlever l'opercule de protection à l'extrémité du tube. Appliquer le gel stérile **OptiLube** sur l'instrument ou la peau. Refermer après usage. Après ouverture, utiliser dans un délai de 3 mois. Stérile jusqu'à l'ouverture.

REACH : Ouvrir l'embout de précision en cliquant dessus. Appliquer si nécessaire. Éliminer après usage. Usage unique.

CONTRE-INDICATIONS : Ne pas utiliser si vous avez une sensibilité ou une allergie connue à l'un des ingrédients.

EFFETS SECONDAIRES : Aucun effet secondaire connu, cependant, en cas d'irritation, cesser l'utilisation et consulter un médecin.

AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser si le produit est endommagé ou si le sceau est brisé. **OptiLube** ne doit être utilisé que sur les conseils de professionnels de la santé, conformément aux politiques et procédures locales, y compris les directives de prévention des infections. Vérifier la compatibilité avec les dispositifs médicaux utilisés. Appliquer la quantité de lubrifiant nécessaire pour la procédure. Ne pas utiliser dans les yeux.

CONSERVATION : Garder au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Remettre le capuchon en place entre deux utilisations. Les emballages non entamés ont une durée de conservation de 5 ans. Ne pas utiliser après la date de péremption.

EMBALLAGE : Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou détérioré. Éliminer conformément aux politiques et procédures locales.

PRESENTATION :

Tubes : 5g, 10g, 42g, 56.5g, 82g, 113g

Sachets : 2.7g, 3g, 5g, 20g

Reach : 5g, 15g

DEU GEBRAUCHS-INFORMATIONEN

MARKE: OptiLube

ZUSAMMENSETZUNG:

Steriles, transparentes und wasserlösliches Gel.

- Gereinigtes Wasser • Polyethylenglykol (PEG) • Glycerin • Natriumhydroxid
- 4-Hydroxybenzoesäureester • pH-Bereich 5,0–7,0

EMPFÖHLENE VERWENDUNG:

OptiLube ist ein wasserlösliches steriles Gleitgel für die leichte Einführung medizinischer Geräte bei folgenden Anwendungen:

- Einführen von Kathetern • Endoskopie • Gynäkologische Untersuchungen
- Rektaluntersuchungen • Zystoskopien

OptiLube ist unbedenklich für das menschliche Gewebe.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

BEUTEL: Vor der Anwendung den Beutel aus dem Karton holen und an einer Ecke einreißen. Der **OptiLube** 20g-Beutel ist doppelt verpackt und sollte nur unter sterilen Bedingungen wie oben angeführt geöffnet werden. Nur für den Einmalgebrauch.

TUBEN: Den Deckel abschrauben und die Folie vom Tubenhals entfernen. Das sterile **OptiLube** Gleitgel auf das Untersuchungsinstrument oder die Haut auftragen und nach dem Gebrauch wieder verschließen. Nach dem Öffnen innerhalb von drei Monaten aufbrauchen. Bis zum Öffnen der Verpackung steril.

REACH: Zum Öffnen die Düsen Spitze umknicken. Je nach Bedarf anwenden. Nach Gebrauch entsorgen. Nur für den einmaligen Gebrauch.

GEGENANZEIGEN: Nicht verwenden, wenn bei Ihnen eine Empfindlichkeit oder Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe bekannt ist.

NEBENWIRKUNGEN: Es sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollte dennoch eine Reizung auftreten, stellen Sie die Anwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt.

WARNHINWEISE: Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt oder das Siegel kaputt ist. **OptiLube** darf nur unter Anleitung von medizinischen Fachkräften gemäß den örtlichen Richtlinien und Verfahren einschließlich der Richtlinien zur Infektionskontrolle verwendet werden. Stellen Sie die Kompatibilität mit den verwendeten medizinischen Geräten sicher. Die für die Prozedur erforderliche Schmiermenge auftragen. Nicht zur Anwendung im Auge geeignet.

LAGERUNG: An einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort lagern. Die Kappe zwischen den Anwendungen erneut aufsetzen. Ungeöffnete Packungen sind 5 Jahre haltbar. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

VERPACKUNG: Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt bzw. nicht mehr intakt ist. Das Gerät gemäß den örtlichen Richtlinien und Verfahren entsorgen.

GRÖßEN:

Tuben : 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Beutel: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach : 5g, 15g

ITA ISTRUZIONI PER L'USO

MARCA: OptiLube

COMPOSIZIONE:

Gel sterile, trasparente, idrosolubile.

- Acqua purificata • Glicole polietileneo (PEG) • Glicerina • Idrossido di sodio
- Esteri dell'acido 4-idrossibenzoico • Intervallo di variabilità del pH: 5,0-7,0

INDICAZIONI:

OptiLube è un gel lubrificante, sterile, idrosolubile, utilizzato per agevolare l'inserimento di dispositivi medicali in procedure guida:

- Inserimento di cateteri • Endoscopia
- Visite ginecologiche • Ispezioni rettali • Cistoscopia

OptiLube non danneggia i tessuti umani.

ISTRUZIONI PER L'USO:

BUSTINE: Rimuovere la bustina dalla scatola, strappare un'estremità e applicare. La bustina di **OptiLube** 20g è avvolta in un doppio imballaggio. Per aprire la bustina utilizzare una tecnica asettica e seguire le istruzioni indicate sopra. Dispositivo monouso.

TUBETTO: Rimuovere il tappo e togliere la pellicola da un'estremità del tubetto. Applicare il gel lubrificante **OptiLube** sterile sullo strumento o direttamente sulla pelle. Richiudere dopo l'uso. Una volta aperto, consumare entro 3 mesi. Sterile fino all'apertura.

REACH: Rompere la punta dell'ugello per aprire la confezione. Applicare in base alle esigenze. Smaltire dopo l'uso. Confezione monouso.

CONTROINDICAZIONI: Non utilizzare in caso di sensibilità o allergia nota a uno qualsiasi dei principi contenuti.

EFFETTI COLLATERALI: Non ci sono effetti collaterali noti, tuttavia, in caso di irritazione interrompere l'uso e consultare un medico.

AVVERTENZE: Non utilizzare se il prodotto fosse danneggiato o se il sigillo risultasse rotto. Usare **OptiLube** solo sotto la direzione di operatori sanitari, in conformità con i protocolli e le procedure validi a livello locale, comprese eventuali linee guida per il controllo delle infezioni. Verificare il rispetto della compatibilità con i dispositivi medici in uso. Applicare la quantità di lubrificante necessario per la procedura. Non usare all'interno dell'occhio.

CONSERVAZIONE: Mantenere all'asciutto e lontano dalla luce diretta del sole. Riposizionare il tappo tra un uso e l'altro. Le confezioni non aperte si conservano per 5 anni. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

CONFEZIONE: Non utilizzare se la confezione fosse danneggiata o rovinata. Smaltire secondo i protocolli e le procedure validi a livello locale.

CONFEZIONI:

Tubetti: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Bustine: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

ESP INSTRUCCIONES DE USO

MARCA: OptiLube

COMPOSICIÓN:

Gel soluble en agua, estéril, transparente.

- Agua purificada • Polietilenglicol (PEG) • Glicerina • Hidróxido de sodio
- Ésteres del ácido 4-hidroxibenzoico • Rango de pH: 5,0-7,0

INDICACIONES PARA EL USO:

OptiLube es un gel lubricante estéril, soluble en agua, que se utiliza para facilitar la inserción de dispositivos médicos en procedimientos que incluyen:

- Inserción de catéteres • Endoscopia
- Exámenes ginecológicos • Exámenes rectales • Cistoscopia

OptiLube es inofensivo para el tejido humano.

INSTRUCCIONES DE USO:

SOBRES: Retirar el sobre de la caja, rompa el sobre en un extremo y aplique. El sobre **OptiLube** 20g tiene doble envoltorio. Utilice una técnica aséptica para abrir y siga las instrucciones anteriores. Para un único uso.

TUBOS: Quitar el tapón y retirar la lámina del extremo del tubo. Aplicar gel lubricante estéril **OptiLube** en el instrumental o la piel. Cerrar después de su uso. Una vez abierto, utilizar dentro de un plazo de 3 meses. Estéril hasta que se abra.

REACH: Ajuste la punta de la boquilla para abrirlo. Aplicar cuando sea necesario. Tirelo después de utilizarlo. De un solo uso.

CONTRAINDICACIONES: No lo use si padece de sensibilidad o alergia a cualquiera de los ingredientes.

EFFECTOS SECUNDARIOS: No existen efectos secundarios conocidos, no obstante, si se produjera irritación deje de utilizarlo y consulte con el médico.

ADVERTENCIAS: No lo use si el producto está dañado o el sello está roto. **OptiLube** solo debe de usarse por indicación de profesionales de la salud de acuerdo con las políticas y procedimientos locales, incluidas las directrices para controlar la infección. Asegúrese de que es compatible con los dispositivos médicos que se usan. Aplique la cantidad requerida de lubricación necesaria para el procedimiento. No puede utilizarse en los ojos.

ALMACENAMIENTO: Mantenerlo seco y fuera de la luz solar directa. Vuelva a poner la tapa entre usos. Los paquetes sin abrir tienen una vida útil de 5 años. No utilizar después de la fecha de caducidad.

EMPAQUETADO: No lo use si el paquete está dañado o estropeado. Tirelo de acuerdo con las políticas y procedimientos locales.

PRESENTACIÓN:

Tubos: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Sobres: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

PRT INSTRUÇÕES DE USO

MARCA: OptiLube

COMPOSIÇÃO:

Gel hidrossolúvel, transparente e estéril.

- Água purificada • Polietilenglicol (PEG) • Glicerina • Hidróxido de sódio
- Ésteres de ácido 4-hidroxibenzoico • Faixa de pH: 5,0-7,0

INDICAÇÕES DE USO:

OptiLube é um gel hidrossolúvel lubrificante e estéril utilizado para ajudar na inserção suave de dispositivos médicos em procedimentos que incluem:

- Inserção de cateteres • Endoscopia
- Exames ginecológicos • Exames retais • Cistoscopia

O **OptiLube** é inócuo para o tecido humano.

INSTRUÇÕES DE USO:

SAQUETAS: Retire a saqueta da caixa, rasgue a saqueta numa extremidade e aplique. A saqueta de 20 g de **OptiLube** tem invólucro duplo. Utilize uma técnica asséptica para abrir a saqueta às instruções acima. Apenas de utilização única.

TUBOS: Retire a tampa e a película da extremidade do tubo. Aplique o gel lubricante estéril **OptiLube** no instrumento ou na pele. Feche após a utilização. Depois de aberto, utilize no prazo de 3 meses. Estéril até a abertura.

REACH: Quebrar a ponta do bico para abrir. Aplicar conforme a necessidade. Descartar após o uso. Utilização única.

CONTRAINDICAÇÕES: Não utilizar em caso de sensibilidade ou alergia conhecida a qualquer um dos ingredientes.

EFEITOS ADVERSOS: Não existem efeitos adversos conhecidos; porém, se ocorrer irritação, interromper o uso e consultar um médico.

ADVERTÊNCIAS: Não utilizar se o produto estiver danificado ou se o lacre estiver rompido. **OptiLube** deve ser utilizado exclusivamente sob a orientação de profissionais de saúde, de acordo com políticas e procedimentos locais, incluindo diretrizes de controle de infecções. Assegurar a compatibilidade com dispositivos médicos sendo utilizados. Aplicar a quantidade necessária de lubrificação para o procedimento. Não deve ser utilizado nos olhos.

ARMAZENAMENTO: Manter seco e longe da incidência de luz solar direta. Recolocar a tampa entre os usos. Embalagens fechadas possuem validade de cinco anos. Não utilizar após o vencimento.

EMBALAGEM: Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou estragada. Descartar de acordo com as políticas e os procedimentos locais.

PRESENTAÇÃO:

Tubos: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Saquetas: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

MERK: OptiLube**SAMENSTELLING:**

Steriele, transparante en in water oplosbare gel.

- Gezuiverd water • Polyethyleenglycol (PEG) • Glycerine • Natriumhydroxide
- Esters van 4-hydroxybenzoezuur • pH-bereik: 5,0-7,0

INDICATIES VOOR GEBRUIK:

OptiLube is een in water oplosbaar steriel glijmiddel dat helpt bij het gemakkelijk inbrengen van medische instrumenten voor procedures zoals:

- het plaatsen van katheters • endoscopie
- gynaecologisch onderzoek • rectaal onderzoek • cystoscopie

OptiLube tast de huid niet aan.

GEBRUIKSAANWIJZING:

ZAKJES: Neem een zakje uit de doos, scheur het aan één kant open en breng de gel aan. Zakjes met 20 g **OptiLube** zijn dubbel verpakt. Gebruik een aseptische techniek om het product volgens de bovenstaande instructies te openen. Uitsluitend voor eenmalig gebruik.

TUBES: Verwijder de dop en de folie aan het uiteinde van de tube. Breng het **OptiLube** steriele glijmiddel aan op de huid of het instrument. Na gebruik afsluiten. Na openen binnen 3 maanden gebruiken. Steriel tot het moment van openen.

REACH: Klik het mondstuk open. Breng zoveel aan als nodig is. Na gebruik weggooiën. Alleen voor eenmalig gebruik.

CONTRA-INDICATIES: Niet gebruiken als u een bekende gevoeligheid of allergie hebt voor een van de ingrediënten.

BIJWERKINGEN: Er zijn geen bekende bijwerkingen, stop echter met het gebruik en raadpleeg een arts als er irritatie optreedt.

WAARSCHUWINGEN: Niet gebruiken als het product beschadigd is of als de verzegeling is verbroken. **OptiLube** mag alleen worden gebruikt onder leiding van gezondheidsmedewerkers in overeenstemming met het lokale beleid en procedures, waaronder de richtlijnen voor infectiebestrijding. Zorg voor compatibiliteit met gebruikte medische hulpmiddelen. Breng de vereiste hoeveelheid smering aan die nodig is voor de behandeling. Niet voor gebruik in het oog.

OPSLAG: Droog en uit direct zonlicht houden. Breng tussen het gebruik door de dop weer aan. Ongeropende verpakkingen zijn 5 jaar houdbaar. Niet gebruiken na de vervaldatum.

VERPAKKING: Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of vervuild is. Voer het product volgens de lokale regels en procedures af.

VERPAKKINGSVORMEN:

Tubes:	5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Zakjes:	2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach:	5g, 15g

ΜΑΡΚΑ: OptiLube**ΣΥΝΘΕΣΗ:**

Αποστειρωμένη, διαφανής, υδατοδιαλυτή γέλη.

- Αποτισμένο νερό • Πολυαιθυλενογλυκόλη (PEG) • Γλυκερίνη • Υδροξείδιο του νατρίου
- Εστέρες 4-υδροξυβενζοϊκού οξέος • Έυρος pH: 5,0-7,0

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Το **OptiLube** είναι μια υδατοδιαλυτή, αποστειρωμένη λιπαντική γέλη που χρησιμοποιείται για τη διευκόλυνση της ομαλής εισαγωγής ιατρικών συσκευών σε διαδικασίες όπως οι εξής:

- Εισαγωγή καθετήρων • Ενδοσκόπηση
- Γυναικολογικές εξετάσεις • Ορθικές εξετάσεις • Κυστεοσκόπηση

Το **OptiLube** είναι αβλαβές προς τους ανθρώπινους ιστούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΦΑΚΕΛΑΚΙΑ: Αφαιρέστε το φακέλακι από τη συσκευασία, ανοίξτε το από τη μία άκρη και εφαρμόστε τη γέλη. Το σακουλάκι **OptiLube** 20 g είναι διπλά συσκευασμένο. Εφαρμόστε ασηπτική τεχνική στο άνοιγμά του και ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες. Για μία χρήση.

ΣΩΛΗΝΑΡΙΑ: Αφαιρέστε το πώμα και το αλουμινοφύλλο από την άκρη του ώληναριου. Εφαρμόστε την αποστειρωμένη λιπαντική γέλη **OptiLube** στο όργανο ή στο δέρμα. Λείστε μετά τη χρήση. Μετά το άνοιγμα, να χρησιμοποιείται εντός 3 μηνών. Αποστειρωμένη έως ότου ανοιχτεί.

REACH: Κόψτε την άκρη του ακροφύσιου. Εφαρμόστε όπως απαιτείται. Απορρίψτε μετά την χρήση. Μόνο για μία χρήση.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ: Να μην χρησιμοποιείται εάν έχετε οποιαδήποτε γνωστή ευαισθησία ή αλλεργία σε οποιαδήποτε από τα συστατικά.

ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες, ωστόσο, εάν παρουσιαστεί ερεθισμός, σταματήστε τη χρήση και συμβουλευτείτε γιατρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ: Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν υπάρχει φθορά στο προϊόν ή η ασφάλεια είναι σπασμένη. Η χρήση του **OptiLube** πρέπει να γίνεται μόνο κατόπιν υποδείξεως ενός επαγγελματία υγείας και σύμφωνα με τις εγχώριες πρακτικές ή διαδικασίες, υπερμεγαλιμπατονμένων των οδηγιών για τον περιορισμό των μολύνσεων. Εμφεδιάσειτε τη συμβατότητα με τις ιατρικές συσκευές που χρησιμοποιείτε. Εφαρμόστε την απαραίτητη ποσότητα λιπαντικού που απαιτείται για τη διαδικασία. Δεν προορίζεται για χρήση στα μάτια.

ΑΠΘΗΚΕΥΣΗ: Να φυλάσσεται σε μέρος ξηρό και να μην εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως. Επαναποθετείτε το καπάκι μεταξύ των χρήσεων. Τα μη ανοιγμένα πακέτα έχουν διάρκεια ζωής 5 ετ. Να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ: Να μη χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή χαλασμένη. Να απορρίπτεται σύμφωνα με τις εγχώριες πρακτικές και διαδικασίες.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ:

Σωληνάρια:	5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Σακουλάκια:	2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach:	5g, 15g

SWE ANVÄNDAR-INSTRUKTIONER

VARUMÄRKE: OptiLube

INNEHÅLL:

Steril, transparent, vattenlöslig gel.

- Renat vatten • Polyetylen glykol (PEG) • Glycerin • Natriumhydroxid
- 4-hydroxybensoesyra, estrar • pH-intervall: 5,0-7,0

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:

OptiLube är en vattenlöslig, steril glidgel som används för att underlätta smidigt införande av medicinska produkter i procedurer, inklusive:

- Införande av katetrar • Endoskopi
- Gynekologiska undersökningar • Rektala undersökningar • Cystoskopi

OptiLube är ofarlig för mänsklig vävnad.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER:

DOSPÅSAR: Ta upp dospåsen ur lådan, riv av hörnet på påsen och applicera.

OptiLube 20 g dospåse är dubbelförpackad. Använd en aseptisk teknik för att öppna den och följ ovannämnda anvisningar. Endast för engångsbruk.

TUBER: Skruva av korken och dra bort folien från änden av tuben. Applicera **OptiLube** steril glidgel på instrumentet eller huden. Förslut efter användning. Använd inom 3 månader efter att förpackningen öppnats. Steril öppnad.

REACH: Bryt av spetsen på munstycket för att öppna. Appliceras efter behov. Kasserar efter användning. Endast för engångsbruk.

SYMPTOM FÖR ATT INTE BRUKAS: Används inte om du har känslighet eller allergi mot någon av ingredienserna.

BIVIRKNINGAR: Det finns inga kända biverkningar, men om irritation uppstår så sluta använda det och konsultera en läkare.

VARNINGAR: Använd inte produkten om den är skadad eller om förseglingen är bruten. **OptiLube** får endast användas under tillsyn av hälso- och sjukvårdspersonal i enlighet med lokala riktlinjer och rutiner, inklusive riktlinjer för infektionskontroll. Säkerställ kompatibilitet med de medicintekniska produkter som används. Applicera den erforderliga mängden av medlet som krävs för proceduren. Ej för användning i ögonen.

FÖRVARING: Förvaras på torr ställe och ej i direkt solljus. Tillslut locket mellan användning. Öppnade förpackningar har 5 års hållbarhet. Används inte efter utgångsdatum.

FÖRPACKNING: Används inte om förpackningen är skadad eller förstörd. Kasserar enligt lokala riktlinjer och rutiner.

FÖRPACKNINGAR:

Tuber: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Dospåsar: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

DNK BRUGSANVISNING

MÆRKE: OptiLube

SAMMENSÆTNING:

Steril, transparent, vandoploselig gel.

- Renset vand • Polyethylenglycol (PEG) • Glycerin • Natriumhydroxid
- 4-hydroxybensoesyrestere • pH-område: 5,0-7,0

INDIKATIONER FOR ANVENDELSE:

OptiLube er en vandoploselig, steril smøregel, der anvendes til at lette jævn indføring af medicinsk udstyr i forbindelse med procedurer, herunder:

- Indføring af katetre • Endoskopi
- Gynækologiske undersøgelser • Rektaleksploration • Cystoskopi

OptiLube er uskadeligt for humant væv.

BRUGSANVISNING:

BREVE: Tag brevet op af æsken. Riv brevet op i den ene ende, og påfør gelen.

OptiLube 20 g brev er i dobbelt indpakning. Brevet skal åbnes med aseptisk teknik. Følg ovennævnte anvisninger. Kun til engangsbrug.

SLANGER: Tag hættten og folien af slangens ende. Påfør **OptiLube** steril smøregel på instrumentet eller huden. Luk efter brug. Bruges inden for 3 ånder efter åbning. Steril indtil den åbnes.

REACH: Knæk dysespidsen for at åbne. Påfør efter behov. Bortskaf efter brug. Kun til engangsbrug.

KONTRAINDIKATIONER: Brug ikke, hvis du har en kendt overfølsomhed eller allergi over for nogen af ingredienserne.

BIVIRKNINGER: Der er ingen kendte bivirkninger, men hvis irritation opstår, så ophør brug, og konsulter en læge.

ADVARSLER: Brug ikke, hvis produktet er beskadiget eller forseglingen er ødelagt.

OptiLube må kun bruges under ledelse af sundhedspersonale i overensstemmelse med lokale regler og procedurer, herunder retningslinjer for infektionsbekæmpelse. Sørg for kompatibilitet med det medicinske udstyr, der bruges. Påfør den nødvendige mængde, der behøves til proceduren. Ikke til brug i øjet.

OPBEVARING: Hold tør og uden for direkte sollys. Sæt hættten på mellem brug. Uåbnede pakker har en holdbarhed på 5 år. Brug ikke efter udløbsdatoen.

EMBALLAGE: Brug ikke, hvis emballagen er beskadiget eller ødelagt. Bortskaffes i henhold til lokale regler og procedurer.

PRÆSENTATION:

Slanger: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Breve: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

NOR BRUKSANVISNING

MERKE: OptiLube

SAMMENSETNING:

Steril, gjennomsiktig, vannløselig gel.

- Renset vann • Polyetylen glykol (PEG) • glyserin
- Natriumhydroksid • 4-hydroksybenzoesretere • pH-området: 5,0 - 7,0

INDIKASJONER FOR BRUK:

OptiLube er en vannløselig, steril glidegel som brukes til å lette innføring av medisinske enheter under prosedyrer, inkludert:

- innføring av kateter • endoskopi • gynekologiske undersøkelser
- rektalundersøkelser • cystoskopi

OptiLube er uskadelig for menneskelig vev.

BRUKSANVISNING:

POSER: Ta posen ut av esken, riv posen i én ende og bruk **OptiLube** 20 g poser er dobbeltpakket. Bruk aseptisk teknikk for å åpne og følg instruksjonene ovenfor. Kun til engangsbruk.

TUBER: Ta av hetten og trekk av folioen i enden av tuben. Før **OptiLube** steril glidegel på instrumentet eller huden. Lukk etter bruk. Brukes innen tre måneder etter åpning. Steril til den åpnes.

REACH: Brekk av dysetuppen for å åpne. Bruk etter behov. Kast etter bruk. Kun til engangsbruk.

KONTRAINDIKASJONER: Ikke bruk hvis det foreligger ømfintlighet eller allergi mot noen av ingrediensene.

BIVIRKNINGER: Det er ingen kjente bivirkninger, men dersom iritasjon skulle oppstå, slutt å bruke og konsulter lege.

ADVARSLER: Ikke bruk hvis produktet er skadet eller forseglingen er ødelagt.

OptiLube skal kun brukes som anvist av helsepersonell i samsvar med lokale retningslinjer og prosedyrer, inkludert retningslinjer for infeksjonskontroll. Påse kompatibel med medisinsk utstyr som brukes. Påfør den mengden smøremiddel som er nødvendig for prosedyren. Ikke til bruk i øyet.

OPPBEVARING: Oppbevar tørt og ikke i direkte sollys. Fest lokket på nytt mellom hver bruk. Uåpnede pakker har en holdbarhet på 5 år. Ikke bruk etter utløpsdatoen.

EMBALLASJE: Dikke bruk hvis emballasjen er skadet eller ødelagt. Avhend i henhold til lokale retningslinjer og prosedyrer.

FORPAKNINGER:

Tuber: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Poser: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

FIN KÄYTTÖOHJEET

TUOTEMERKKI: OptiLube

SISÄLTÖ:

Sterili, läpinäkyvä, vesiliukoinen geeli.

- Puhdistettu vesi • Polyeteeni glykoli (PEG) • Glyseriini
- Natriumhydroksidi • 4-hydroksibentsoesoappoesiterit • pH-alue 5,0–7,0

KÄYTTÖAIHEET:

OptiLube on vesiliukoinen, steriili liuku geeli, jota käytetään apuna lääkinällisten laitteiden sujuvaan sisäänvientiin toimenpiteissä, mukaan lukien:

- Katetrien sisäänvienti • Endoskopia
- Gynekologiset tutkimukset • Peräsuolen tutkimukset • Kystoskopia

OptiLube on vaaraton ihmiskudoksille.

KÄYTTÖOHJEET:

PUSSIT: Poista pussi laatikosta, repäise pussin toinen pää auki ja levitä. 20 g:n **OptiLube**-pussi on kaksoispakattu. Avaa aseptisesti ja noudata yllä olevia ohjeita. Vain kertakäyttöön.

TUUBIT: Irrota korkki ja poista suojakalvo tuubin päästä. Levitä steriiliä **OptiLube**-liuku geeliä instrumenttiin tai ihoon. Suoja käytön jälkeen. Kun tuubi on avattu, käytä kolmen kuukauden sisällä. Steriili ennen avaamista.

REACH : Murra suuttimen kärki avataksesi. Käytä tarpeen mukaan. Hävitä käytön jälkeen. Kertakäyttöinen.

KONTRAINDIKAATIOT: Älä käytä, jos sinulla on tunnettu allergia millekään ainesosista.

SIVUVAIKUTUKSET: Ei tunnettuja sivuvaikutuksia, mutta jos ilmenee ärsytystä, lopeta käyttö ja hakeudu lääkärin hoitoon.

VAROITUKSET: Älä käytä jos tuote on vaurioitunut tai sinetti on rikkoutunut. **OptiLubea** saa käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen määräyksestä paikallisten käytäntöjen ja menettelyjen mukaisesti, sisältäen tulehduksen hallinnan ohjeet. Varmista yhteensopivuus käytettyjen lääketieteellisten laitteiden kanssa. Levitä menettelyä varten tarvittava määrä voiteluainetta. Ei saa käyttää silmiin.

SÄILYTYKSET: Säilytä kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta. Aseta korkki takaisin käyttökertojen välillä. Avaamattomat pakkaukset säilyvät 5 vuotta. Älä käytä vanhentumispäivän jälkeen.

PAKKAUS: Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut tai ilkaantunut. Hävitä paikallisten käytäntöjen ja menettelyjen mukaisesti.

PAKKAUKSET:

Tuubit: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Pussit: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

HUN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MÁRKA: OptiLube

ÖSSZETÉTEL:

Steril, áttetsző, vízbázisú gél.

- Tisztított víz • Polietilénlikol (PEG) • Glicerín
- Nátrium-hidroxid • 4-hidroxi-benzoészterek • pH-tartomány 5,0 - 7,0

HASZNÁLATI JAVASLATOK:

Az **OptiLube** vízbázisú, steril sűrítő gél, amely megkönnyíti az orvosi segédeszközök kényelmes felhelyezését, ideértve a következőket:

- Katéterek felhelyezése • Endoszkópia • Nőgyógyászati vizsgálatok
- Rektális vizsgálatok • Citoszkópia

Az **OptiLube** ártalmatlan az emberi szövetekre.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

TASAKOK: Vegye ki a tasakot a dobozból, szakítsa meg a tasak egyik végét, és alkalmazza. Az **OptiLube** 20 g tasak dupla csomagolással van ellátva. Használjon aseptikus technikát a kinyitáshoz és kövesse a fenti utasításokat. Csak egyszer használatos.

TUBUSOK: Távolítsa el a kupakot és húzza le a fóliát a tubus végéről. Vigye fel az **OptiLube** steril sűrítő gélét az eszközre vagy a bőrre. Használat után zárja vissza. Felnyitás után 3 hónapig használható. Kinyitásig marad steril.

REACH: Pattintsa le a fúvóka hegyét a kinyitáshoz. Szükség esetén alkalmazza. Használat után ártalmatlanítsa. Csak egyszer használatos.

ELLENJAVALLATOK: Ne alkalmazza a készítményt, ha allergiás vagy érzékeny az összetevők bármelyikére.

MELLÉKHATÁSOK: Nincs ismert mellékhatása, de esetleges irritáció esetén hagyja abba a használatát és forduljon orvoshoz.

FIGYELMEZTETÉSEK: Ne használja, ha a termék sérült vagy zárás nem tökéletes. Az **OptiLube** csak egészségügyi szakemberek irányítása alatt használható, a helyi szabályozásokkal és eljárásokkal összhangban, ideértve a fertőzés-megelőzési irányutakat is. Győződjön meg a használt orvostechnikai eszközökkel való kompatibilitásról. Kenje be a felületet az eljárásnak megfelelő mennyiséggel. Ne kerüljön a szembe.

TÁROLÁS: Tartsa szárazon és távol a közvetlen napfénytől. Helyezze vissza a kupakot két használat között. A bontatlan csomagolás 5 éves eltarthatósági idővel rendelkezik. A lejáratú idő után ne használja.

CSOMAGOLÁS: Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy szennyezett. A helyi szabályozásoknak és eljárásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.

KISZERELÉS:

- Tubusok:** 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Tasakok: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

POL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

MARKA: OptiLube

SKŁAD:

Sterylny, przezroczysty, rozpuszczalny w wodzie żel.

- Woda oczyszczona • Glikol polietylenowy (PEG) • Gliceryna
- Wodorotlenek sodu • Estry kwasu 4-hydroksybenzooesowego • Zakres pH 5,0 - 7,0

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

OptiLube jest rozpuszczalnym w wodzie, sterylnym żelem nawilżającym stosowanym w celu ułatwienia wprowadzania wyrobów medycznych w zabiegach takich jak:

- Wprowadzanie cewników • Endoskopia
- Badania ginekologiczne • Badania proktologiczne • Cystoskopia

OptiLube nie jest szkodliwy dla ludzkiej tkanki.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

SASZETKI: Wyjmij szaszetkę z pudełka, rozerwij ją na jednym końcu i użyj żelu. **OptiLube** 20 g w szaszetkach jest podwójnie pakowany. Należy otwierać, stosując technikę aseptyczną i postępować zgodnie z powyższą instrukcją. Do jednorazowego użytku.

TUBKI: Zdejmij nakrętkę i usuń folię znajdującą się na końcu tubki. Nałóż sterylny żel nawilżający **OptiLube** na przyrząd lub na skórę. Zamknij po użyciu. Po otwarciu należy zużyć w ciągu 3 miesięcy. Sterylny do otwarcia.

REACH: Złamać końcówkę dyszy, aby ją otworzyć. Zastosować zgodnie z potrzebą. Wyrzucić po użyciu. Jednorazowego użytku.

PRZECIWWSKAZANIA: Nie stosować, jeśli występuje wrażliwość lub uczulenie na którykolwiek ze składników.

SKUTKI UBOCZNE: Nie są znane żadne skutki uboczne. Jeśli jednak wystąpi podrażnienie, należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIA: Nie stosować, jeśli produkt jest uszkodzony lub plomba jest złamana. **OptiLube** należy stosować wyłącznie pod nadzorem pracowników służby zdrowia, zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami, w tym wytycznymi dotyczącymi kontroli zakażeń. Zapewnić zgodność ze stosowanymi urządzeniami medycznymi. Zastosować wymaganą ilość żelu niezbędną do zabiegu. Nie stosować w obszarze oczu.

PRZECHOWYWANIE: Przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Ponownie nałożyć nakrętkę pomiędzy użyciem. Nieotwarte opakowania mają 5-letni okres trwałości. Nie używać po upływie terminu ważności.

OPAKOWANIE: Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub zniszczone. Utylizować zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami.

POSTAĆ:

- Tubki:** 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Saszetki: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ТОРГОВАЯ МАРКА: OptiLube

СОСТАВ:

Стерильное прозрачное водорастворимое желе.

- Очищенная вода • Полиэтиленгликоль (ПЭГ) • Глицерин
- Гидроксид натрия • Эфир 4-оксисоединенной кислоты • Диапазон pH 5,0 – 7,0

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

OptiLube представляет собой водорастворимое стерильное смазочное желе, используемое для облегчения введения медицинских изделий во время перечисленных далее процедур.

- Катетеризация • Эндоскопия • Гинекологические осмотры
- Ректальные исследования • Цистоскопия

OptiLube безвреден для тканей человеческого организма.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

САШЕ: Достаньте саше из упаковки, разорвите саше с одной стороны и примените содержимое. Саше **OptiLube** 20 г имеет двойную упаковку. При открытии следует применять метод асептики, а также выполнять приведенные выше указания. Только для одноразового использования.

ТЮБИК: Снимите колпачок и удалите фольгу с кончика тюбика. Нанесите стерильное смазочное желе **OptiLube** на инструмент или на поверхность кожи. Закройте тюбик после использования. После открытия использовать в течение 3 месяцев. Стерильно до вскрытия.

РЕАЧ: Открутить колпачок наконечника. Применять по мере необходимости. Утилизировать после использования. Только для одноразового использования.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не используйте, если у вас есть известная чувствительность или аллергия на любой из ингредиентов.

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ: Сведения о побочных эффектах отсутствуют; тем не менее, в случае возникновения раздражения прекратите использование и обратитесь к врачу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Не использовать, если продукт поврежден или пломба нарушена. **OptiLube** должен использоваться только штатным медицинским персоналом в соответствии с местными правилами и процедурами, включая руководящие принципы по борьбе с инфекционными заболеваниями. Убедитесь в совместимости с используемыми медицинскими устройствами. Нанесите необходимое количество смазки, требуемое для процедуры. Не для использования в области глаз.

ХРАНЕНИЕ: Хранить в сухом и защищенном от прямых солнечных лучей месте. Повторно использовать колпачок между применением. Неоткрытые упаковки имеют срок годности 5 лет. Не использовать после истечения срока годности.

УПАКОВКА: Не использовать, если упаковка повреждена или испорчена. Утилизировать в соответствии с местными правилами и процедурами.

ФОРМЫ ВЫПУСКА:

Тюбик: 5 г, 10 г, 42 г, 56,5 г, 82 г, 113 г
Саше: 2,7 г, 3 г, 5 г, 20 г
Реач: 5 г, 15 г

SVK NÁVOD NA POUŽITIE

ZNAČKA: OptiLube

ZLOŽENIE:

Sterilný priehľadný gél, ktorý je rozpustný vo vode.

- Čistená voda • Polyetylén glykol (PEG) • glycerín
- Hydroxid sodný • Estery kyseliny 4-hydroxybenzoovej • pH v rozmedzí 5,0 – 7,0

INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA:

OptiLube je sterilný lubrikačný gél rozpustný vo vode, ktorý sa využíva na bezproblémové zavádzanie lekárskeho zariadenia pri:

- zavádzaní katétrov • endoskopií
- gynekologických vyšetreniach • rektálnych vyšetreniach • cystoskopii

Pre ľudské tkanivo je gél **OptiLube** neškodný.

POKyny NA POUŽITIE:

VREČUŠKA: Vyberte vrečúško z krabice, na jednej strane ju natrhnete a po užite. 20 g vrečúško **OptiLube** má dvojitý obal. Pri otváraní použite aseptický postup a dodržujte vyššie uvedené pokyny. Výrobok je určený len na jedno použitie.

TUBY: Odstráňte závierku a z konca tuby odlepte fóliu. Sterilný lubrikačný gél **OptiLube** použite na nástroj alebo pokožku. Po použití tubu uzavrite. Po otvorení obsah spotrebujte do 3 mesiacov. Sterilné prostredie do otvorenia.

REACH: Otvorte špičku trysky. Aplikujte podľa potreby. Po použití zlikvidujte. Iba na jedno použitie.

KONTRAINDIKÁCIE: Nepoužívajte, ak vám bola zistená citlivosť alebo alergia na niektorú zo zložiek.

VEDĽAJŠIE ÚČINKY: Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Ak dôjde k podráždeniu, prestaňte používať a poraďte sa s lekárom.

VAROVANIE: Nepoužívajte, ak je výrobok poškodený alebo je poškodená bezpečnostná známka. **OptiLube** sa smie používať iba pod dohľadom zdravotníckych pracovníkov v súlade s miestnymi zásadami a postupmi vrátane pokynov na kontrolu infekcie. Zaisťte kompatibilitu s použitými zdravotníckymi pomôckami. Naneste potrebné množstvo lubrikácie, potrebné pre postup. Nepoužívajte do očí.

SKLADOVANIE: Udržujte v suchu a mimo priameho slnečného žiarenia. Medzi použitím znova vložte závierku. Neotvorené balenia majú životnosť 5 rokov. Nepoužívajte po dátume vyprávania platnosti.

OBAL: Nepoužívajte, ak je obal poškodený alebo znehodnotený. Zneškodnite podľa miestnych predpisov a postupov.

DOSTUPNÉ FORMY:

Tuby: 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Vrečúška: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

ZNAČKA: OptiLube**SLOŽENÍ:**

Sterilní, transparentní želeé rozpustné ve vodě.

- Purifikovaná voda • Polyethylenglykol (PEG) • Glycerin
- Hydroxid sodný • Estery kyseliny 4-hydroxybenzoové • Rozsah pH 5,0 až 7,0

INDIKACE POUŽITÍ:

OptiLube je ve vodě rozpustné sterilní lubrikační želeé, které se používá k usnadnění hladkého zavádění zdravotnických prostředků při zákrocích, jako jsou například:

- Zavádění katétrů • Endoskopie
- Gynekologická vyšetření • Rektální vyšetření • Cystoskopie

Přípravek **OptiLube** je pro lidskou tkáň neškodný.

NÁVOD K POUŽITÍ:

SÁČKY: Vyjmete sáček z krabice, na jednom konci je roztrhnete a aplikujete želeé. Sáček **OptiLube** o objemu 20 g má dvojitě balení. Otevřete aseptickým způsobem a řiďte se níže uvedenými instrukcemi. Pouze jednorázové použití.

TUBY: Sejměte víčko a z konce tuby sloupnete fólii. Aplikujte sterilní lubrikační želeé **OptiLube** na nástroj nebo pokožku. Po použití uzavřete. Spotřebujte do 3 měsíců po otevření. Sterilní až do otevření.

REACH: Otevřete prasknutím špičky trysky. Použijte podle potřeby. Po použití zlikvidujte. Pouze na jedno použití.

KONTRAINDIKACE: Nepoužívejte, pokud trpíte citlivostí nebo alergií na jakékoliv ingredience.

VEDELEJŠÍ ÚČINKY: Nejsou známé žádné vedlejší účinky, ale pokud dojde k podráždění, přestaňte používat a poraďte se s lékařem.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte produkt, pokud je poškozený nebo je poškozené zapečetění. **OptiLube** je možné používat pouze podle pokynů zdravotnických odborníků a v souladu s místními zásadami a postupy, včetně pokynů ohledně kontroly infekce. Zajistěte kompatibilitu s používanými zdravotními zařízeními. Použijte požadované množství lubrikače podle potřeby. Nepoužívejte do očí.

SKLADOVÁNÍ: Skládujte na suchém místě mimo přímé sluneční světlo. Mezi používáním znovu uzavřete pomocí uzávěru. Neotevřená balení mají životnost 5 let. Nepoužívejte po datu spotřeby.

BALENÍ: Nepoužívejte, pokud je balení poškozené nebo zašpiněné. Zlikvidujte v souladu s místními zásadami a postupy.

BALENÍ:

- Tuby:** 5g, 10g, 42g, 56,5g, 82g, 113g
Sáčky: 2,7g, 3g, 5g, 20g
Reach: 5g, 15g

التجارية العلامة **OptiLube** التركيب
 الماء في اللذويان قابل شفاف، مُعقم، جيبي

- مُنقى ماء
- جليكول بوليثلين (PEG) • جليسرين
- الصوديوم هيدروكسيد
- 4-هيدروكسي هيدروكسي حمض أسترات
- 5.0 - 7.0 الحموضة نطاق
- الاستخدام دواعي

OptiLube يشمل بما العمليات في الطبية الأجهزة دخول سلامة على للمساعدة يستخدم الماء في اللذويان قابل مُعقم، مُزلق جيل هو :

- القسطرة: إدخال
- الداخلية: المناظير
- النساء: أمراض فحوصات
- المستقيم: فحص

• المئانة مناظير . جيل **OptiLube** البشرية للأستجة مُؤذي غير . الاستخدام تعليمات
 بالاستخدام ثم أطراف أحد من الأكراس بمزريق وقم الصندوق ، من الأكراس بإزالة قم :
 الأكراس . كيس 20 **OptiLube** فقط الوحيد للاستخدام . أعلاه التعليمات وإتباع لفتح التعقيم
 تقنية استخدام يُرجى . الإغلاق مزدوج جم . جيل ضع . الأنبوب طرف من المعدنية الرقائلق
 بتقشر وقم الغطاء بإزالة قم : الأنبوب **OptiLube** عليك . البشرة أو الجهاز على المُعقم المُزلق
 إنفحه يتم حتى مُعقم . أشهر 3 خلال الاستخدام يجب الفتح ، بمجرد . الاستخدام بعد الإغلاق .
 فقط الفردي للاستخدام . الاستخدام بعد منها تخلص . الضرورة حسب استخدام . لفتحها الفوهة
 رأس النقط : الوصول فوهة . الاستخدام مواقع

المكونات من أي اتجاه معروفة حساسة لديك كان إذا تستخدم لا . الجانبية الأعراض
 الطبيب واستشارة الاستخدام عن التوقف عليك تهبج حدث إذا ذلك ، ومع معروفة ، جانبية
 أعراض توجد لا . تحذيرات : مكسور أو الإغلاق مُلصق كان أو تالف المنتج كان إذا تستخدم لا .
 استخدام يجوز لا **OptiLube** مكافحة إرشادات يشمل بما المحلية ، والإجراءات للسياسات وفق ا
 الصحة أخصائي وتوجيهات إشراف تحت سوى
 العدوى . المستخدمة الطبية الأجهزة مع توافقها من تأكد . للعملية الضروري المُزلق من المطلوب

المقدار استخدام . العينين مع استخدامه يجوز لا . التخزين
 المباشرة الشمس أشعة عن ويعدا جاف ا يُحفظ . الاستخدام بين الغطاء وضع أعد . سنوات 5
 تبلغ صلاحية فترة مفتوحة الغير للعبوات . الانتهاء تاريخ بعد يُستخدم لا . العبوة
 فاسدة أو تالفة العبوة كانت إذا يستخدم لا . المحلية والإجراءات للسياسات وفق ا منها تخلص .
 العبوات

- جم 113 جم ، 82 جم ، 56.5 جم ، 42 جم ، 10 جم ، 5 أنابيب
 جم 20 جم ، 5 جم ، 3 جم ، 2.7 الأكراس
 جم 15 جم ، 5 الوصول فوهة

商標名: OptiLube

成分

無菌透明の水溶性ゼリー。

- ・精製水
- ・ポリエチレングリコール(PEG)
- ・グリセリン
- ・水酸化ナトリウム
- ・4-ヒドロキシ安息香酸エステル
- ・pH範囲5.0~7.0

使用適応

OptiLubeは、以下のような処置において医療機器のスムーズな挿入補助に用いられる水溶性の無菌潤滑ゼリーです。

- ・カテーテル挿入
- ・内視鏡検査
- ・婦人科検査
- ・直腸検査
- ・膀胱鏡検査

OptiLubeはヒト組織に無害です。

使用方法

サシェ(個包装)タイプ。箱からサシェを取り出し、片方の端をちぎって使用します。サシェタイプのOptiLube 20gは二重包装されています。無菌操作で開封し、上記の指示に従ってください。単回使用のみ。

チューブタイプ: キャップを外し、チューブ先のアルミシールを剥がします。OptiLube無菌潤滑ゼリーを機器または皮膚に塗布します。使用後はキャップを閉めます。開封後は3カ月以内に使用してください。開封前は無菌です。

リーチタイプ: ノズルの先端を折って開封し、必要に応じて使用します。使用後は破棄してください。単回使用のみ。

禁忌

内容成分のいずれかに過敏症またはアレルギーがあることが判明している方は使用しないでください。

副作用

副作用は報告されていませんが、炎症が発生した場合は使用を中止し、医師にご相談ください。

使用上の注意

製品または封が破損している場合は使用しないでください。OptiLubeは、感染管理ガイドラインなど地域の方針および手順に従って、医療専門家の指示の下でのみ使用してください。使用する医療機器との適合性を確認してください。処置に必要な量の潤滑剤を使用してください。目には使用しないでください。

保存方法

直射日光を避け、乾燥した状態で保存してください。使用後はキャップを閉めてください。未開封のパックは5年間保存可能です。有効期限後は使用しないでください。

包装

包装が破損または汚損している場合は使用しないでください。地域の方針および手順に従って廃棄してください。

製品形態

チューブタイプ 5g、10g、42g、56.5g、82g、113g

サシェタイプ 2.7g、3g、5g、20g

リーチタイプ 5g、15g

